

# Zas Latweeschu lauschu draugs.

1835. 10. Janwar.



2<sup>tra</sup> lappa.

## Zaunas sinnas.

No Rihges. Schinnis deenâs mehs atkal no semmehm mihtligu dahwanu preeksch teem nabbageem Latweescheem Sibberi effam dabbujuschi; jo mums peesuhstija Rohpaschas un Allaschas draudse zaur sawu zeenigu mahzitaju 3 sudr. rublus, ko patte labbâ prahtâ bija samettusi, gribbedama, lai par to schohs laucinus apdahwina ar jauneem testamenteem. Arri scho naudu nobewam pee zeenigas Rihges basnizas-teefas, pee kurras nu jau pawissam irr kohpâ: 20 rubl. un 60 kapeik. sudr., 25 rubl. kappera un wairak kâ 30 daschadas Deewawahedu grahmatas. Un zif grahmatu tik Steffenhagen-kungs Jelgawâ winneem jau irr suhtijis! — Zo apdohmajoh, ko pats Tobolskes Wahz' mahzitajs pahrtahm Latweeschu grahmatahm rakstija, kurras winneem tur truhkstoh, un apzerejoh, ka tak tur pa wissu to tukschu semmi naw tik brihnum' dauds Latweeschu, mums schkeet, ka winneem nu jau deesgan grahmatas buhschoht sagahdatas un ka winni, tahs dabbujuschi, ar pateizigu firdi Deewa swehtibu gan isluhggs preeksch wisseem teem mihteem zilwekeem Widsemmé un Kursemmé, kas tik schehligi winnus ar Deewa wahrdeem apdahwinaja.

No Gramsdes, Kursemmé. Pirmâ seemas-swehtiku deenâ wezs zeenigs Gramsdes mahzitajs Adolphi irr nomirris un zschâ Janwar ar leelu gohdu semmê guldinahs.

No Egiptes semmes, Ahprikâ. Egiptes semme ihsteni wehl peedere pee Turku walsstibas, kautgan Fehnina weetneeks pats jau labbu laizinu drihs pawissam pehz sawa pascha prahta tur dsihwo un walda, un arween arri zitti masaki waldineeki tur rohnahs, kas pahrt sawahm darrischanahm neweenam weenigam zilwekam ne atbild. Wet Fehnina weetneeks tatschu pa starpahm arri dohdahs us labbeem darbeem, gribbedams sawu walssti darriht baggatu. Likke jau

dauds leelus kuggus usbuhweht un dascham zekam us Eulenderu skunstigu wihs dselfes grambas eekalt un taggad wissu to leelu Nihles - uppi tik gudri gribb likt eedambeht, ka uhdenim iknogaddâ labbi buhtu ja-pluhst, lai, kâ jau tur no wezzeem laikeem noteef, zaur jo leelakeem pluhdeem arri jo leelaka fwehtiba us laukeem nahk. Jau rakstihis us Londoni, lai no turrenes atnahk tas pats gudrs funks, kas tur preeksch pahri gaddeem usnehmahs appaksch Zemses - uppes to stipru welwi buhweht \*), un lai palihds isdohmaht, ka wehl jo labbaki un jo drihsak scho jau ar 12 tuhstohscheem strahdneekem un 100 maschihneem eefahktu darbu pee Nihles - uppes warreschoht pabeigt. — Tanni wissleelakâ pilssehtâ eeksch Egiptes - semmes, ko sau; Aleksandries pilssehtu, tur pagahjuschâ November - mehneschâ pehz 12 gaddeem atkal mehris sahze plohsitees un warren' dauds laudis aisrahwe; jo tee nabbagi zilweki, tur leelâ truhkumâ dschwodami un speesti no leeleem, ir ne pahri tihribu ne behda neds eeksch mahjahm, neds pee paschahm meefahm, un kur jau netihriba, tur sehrgas lihpdamas peelihp. — Bet, ka juhs arri warrat sinnahk, us kahdu wihs tahdâ semmê, kur likkumi ihsteni pawissam naw, kungi ar saweem kalpeem dschwos, nu tad klausajtees, ko tur ne fenn weens no Egipteru gubernatoreem padarrija, kurram wahrds: Defterdar - bei. Wihsch irr warrens kauschu ehdajs un neganti firdigs. Zittadi ne eet laukâ, kad winnam naw us katru sohli pa simteem jauneem, stipreem wihsreem no wiinna gwardias, ar sohbeneem rohkâ un zirwim ais johsta, par waktneekem irr klahk. Un, ak tu schehligs Deews! kad tik useet zilweku, kusch winnam ne patihk, tad tuhlihn zirri pee kaklu. Geschi no wiinna pascheem saldateem, ifdeen' tahdas breefmas peedschwosch, sahk dohmaht: zil drihs gan warreschoht gadditees, ka funks arri prett mums paliks dusmigs; ak! un tad neween us to pehdigu muhs islammahs, bet arri bes schehloschanas buhs pagallam ar dschwibu. To apdohmajuschi, wiss fesch, behds fleppeni prohjam. Bet, kurp tu, zilweks, schinnis laikôs gan warresi aisbehgt un kur sehpytees? Ja tu kâ putns skreetu pa gaisu, tak tew ar lohdi weht panahktu un tew neschehligi noschautu semmê; ja tu kâ kurmis lihstu pa paschu semmes eekschu, tak jau pehz smarshyas ir tawas pehdas sa - ohstitu un ar schkippli tew zeltu pee gaismas! — Tihri tâpatt arri muhsu salditeem gaddijahs: tahlâ semmê, kur dohmaja, deesgan labbi jau noschepuschees, winnus sanehme, un wedde atpakkat pee

\*) Lühko Latweeschu drauga 1832, 111â lappâ.

winnu fungu. Schis patlabban sehdeja us sawa gohda krehsta ittin branga leela istaba, fur wissapfahret garr seenas stahweja leels pulks to mohru zilweku, ar spohscheem sohbeneem rohkâ. Kungs, sawus wezzus saldatus eeraudsijs un winnu leetas isklaufinajis, winneem par strahpi nospreede, lai fatrs labbi istrichu sohbeni nemm rohkâ un tē winna preekschâ wiffi feschî zits zittam wirsû eet un tik ilgi sawâ starpâ kaujahs, kamehr peez buhs nokauti. Sestam sohljohr dsihwibu taupih, winnu palaist par brihwu un wehl ar 1000 tahs selta naudas gabba-leem apdahwinah, fo sawz: zeffihnes. Nabbadsini paklaufigi jau stahdijahs istabas widdû pa diwahm fahrtahm, trihs prett trim, un fatrs, labprahr sawu dsihwibu gribbedams glahbt un zerredams, pats tas laimigajs kluht, prettineekam bes schehloschanas mettahs wirsû. Raug, jau tekk affins pa grihdu kâ uppe; diwi, trihs wihrî jau kâ ohfoki gull semmē un wehl kungs ne eeschehlojahs, bet tik preezajahs ween pahr tahdeem jaukeem smeekleem. Pehz ilgās kauschanas nu beidsiht peez jau nohst un festajs, nopuhfdamees, sawâ firdi Deewam jau pateiz, ka sawu gruhu darbu laimigi effohr pabeidsis un tē pehz tahdahm breefsmahin wehl dsihws un weffels stahwoht. Preezigs nu gaida, ka kungs pehz sawas sohlifchanas darrifchoht, winnam peedohfchoht un winnu apdahwinaschoht. Bet, nelaimigs zilweks, kurfch tad to tew dohs? — Woi ne jau manni, ka tik kungam par skattifchānu un smeekleem juns tik gruhî bija ja-kaujahs, brahkan prett brahli, un ka winsch arri tik juns par apsmeeclu bija sohljijis, festu taupih! — Un teescham! itt kâ sawas sohlifchanas pawiffam wairs ne peeminnetu, winsch weenam no teem melneem kaspeem ar azzim mette, un schis, sawa kunga prahtu labbi prasdams, kluffi nahk no pakkalas un paschâ laikâ ar sohbeni sestam behgtam nozirte galwu.

No Aust-Indies semmes, Ahfiâ. Pehrâ gaddâ (39tâ lappâ) mehš jau dewam sinu, ka tur tannî tahlâ Lunfkwihneseru semmē, kas wehl winn' puff' Ganges-uppei, deenas-widdus puffē pee Sihneseru semmes irr, Kristigi laudis breefinigi tappe waijati no ta kehnina, kas tur waldija. Bet arri lihds schim laikam tahdas paschas breefsmas weenâ gabbalâ tur notikke. Wasnizās gluschî irr ispohstitas un wissur irr ustaisitas karratawas preeksch kristigeem mahzitajeem. — Senn jau kahrojam sinnah, zaur fo schi kehnina eenaidis prett kristigu tizzibu effohr zehlees, un tapehz sohti preezajamees, ka mums taggad skaidra sinna par to nahze rohkâ un fo arri tē saweem lassitajeem warram isstahstih. — Kad tannî semmē jauns kehninsch fahk waldih, tad daudreis noteek, ka winsch wiffus tohs leelkungs un wirsneelus, kas pee wezza kehnina zeenâ un gohdâ stahweja, schahdu tahdu suhdribu deht, no winnu weetahm nozell un woi aisdseenn, woi eemett zeetumâ. Tas kehninsch, kas taggad tur walda un kuzram tas ehimigs wahrds: Ming-Mang, tas to laiku, kad waldifchānu usnehme, drihs arri tãpatt darrija, kâ winna tehwu tehwi; tik to wezzu, firmu gubberatoru pahr to deenas-widdus puffi winsch laide meerâ; jo schis zaur sawu leelu draudsibu bija warrens wihs, turklahr arri ustizzams un laudis winnu sohti mihsloja. Preeksch diweem gaddeem wezzajs nomirre un kehninsch suhtija zittu leelkungu winna weetâ. Wehl ne pahri mehneschus sawâ jaunâ ammatâ bijis, schis jau fahk daudsinah, wez-

zajs effoht Fehnina magasibnes un karraribku nammus gluschi istufschojis un arri dauds no frohna naudas sagfchus preeksch few paturrejis. — Rehninsch, to tizzedams, winna nomirruschas meefas kappa eekschâ leef eefehgt dselses un arri paschu kappa weetu winnam par kaunu ar dselses kehdehm aptaisiht. Winna gohda-wahrds, ko par sawu ustizzamu prahtu un gudru padohmu zittkahrt no Fehnina pascha bija dabjujis, bija ja-isdelde no wiffahm grahmatahm un papihreem, kur tik stahweja rakstihis, un bija ja-raksta weetâ tas wahrds: blehdis. Zohs teefneschus un usraugus, kas appaksch winna bija deenejuschi, zittus noschnaudse, zittus eeksch dselsehm wedde zeetumâ un mas tik aisbehdse. Wezza gubbernatora draugeem un mihtotajeem firds gauschi sahpeja pahr to kaunu, ko Rehninsch tam nomirruscham taifnam un ustizzamam wihram bija darrijis, un zehle dumpi prett paschu sawu waldneeku. Bet winsch ar sawu leelu karraspehku tik smejhahs ween pahr teem 10 tuhstohsch dumpineekeem un tapehz, ka arri daschi kristigi laudis dumpineeku starpâ atraddahs, winsch sawâ walstî tik makrtigi prett winnu tizzibu sahze zihnitees. — Woi nu saprohti, lassitajs, kâ tahda neganta dufmiba pahr paschu to swehtu kristigu tizzibu warr zeltees paganu zilweka firdi? — Rehninam laikam zittkahrt bija sazzihis, ka kristigi zilweki wairak turroht par gohdu, warru un netaisnibu zeest, ne kâ to darriht, un ka winni katrai zilwezigai wirsibat labprahht effoht paklausigi, un — luhk', nu jauzahs paschi kristigi starp dumpineekeem; ko nu pahr winnu tizzibu tas zilweks dauds labba warr dohmaht, kas winnu zittadi ne pasihst, ne kâ zaur winnas peederrigu dsihwofchanu? —

• Sinna, zil naudas 8. Janwar-mehn. deenâ 1835 eeksch Nihges maksaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksaja:	Sudr. naudâ.		Par	Maksaja:	Sudr. naudâ.	
		Rb.	R.			Rb.	R.
1 puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu		1	50	1 pohdu (20 mahrzineem) wafku	=	5	—
— meeschu, 100 mahrzin. smaggu		1	25	— — tabaka	= = = = =	1	20
— kweeschu, 128 mahrzin. smaggu		1	80	— — sweesta	= = = = =	2	30
— ausu	= = = = =	—	80	— — dselses	= = = = =	—	65
— firnu	= = = = =	1	25	— — linnu, frohna	= = = = =	3	—
— rupju rudsu = miltu	= = = = =	1	45	— — — brakka	= = = = =	2	80
— bihdeletu rudsu = miltu	= = = = =	2	—	— — kanepeu	= = = = =	—	70
— bihdeletu kweeschu = miltu	= = = = =	2	20	— — schkichtu appinu	= = = = =	3	50
— meeschu = putrainu	= = = = =	1	80	— — neschkichtu jeb prezzes appinu	= = = = =	2	50
— eefala	= = = = =	1	25	— muzzu silku, eglu muzzâ	= = = = =	4	75
— linnu = sehklas	= = = = =	3	50	— — — lasdu muzzâ	= = = = =	5	—
— kanepeu = sehklas	= = = = =	1	50	— — smalkas sahls	= = = = =	4	—
1 wesumu seena, 30 pohdus smaggu		3	—	— — rupjas baltas sahls	= = = = =	4	15
barrotu wehrschu galku, pa pohdu		1	—	— — wahti brandwihna, pussdegga	= = = = =	8	75
				— — — diwdegga	= = = = =	10	—

Weenu subraba rubli warreja dabuht par 360½ kapeikeem warra naudas.

Brihw drikkht. No juhrmallas gubbernementu augstas waldischanas pusses:  
Dr. E. E. Napier sky.